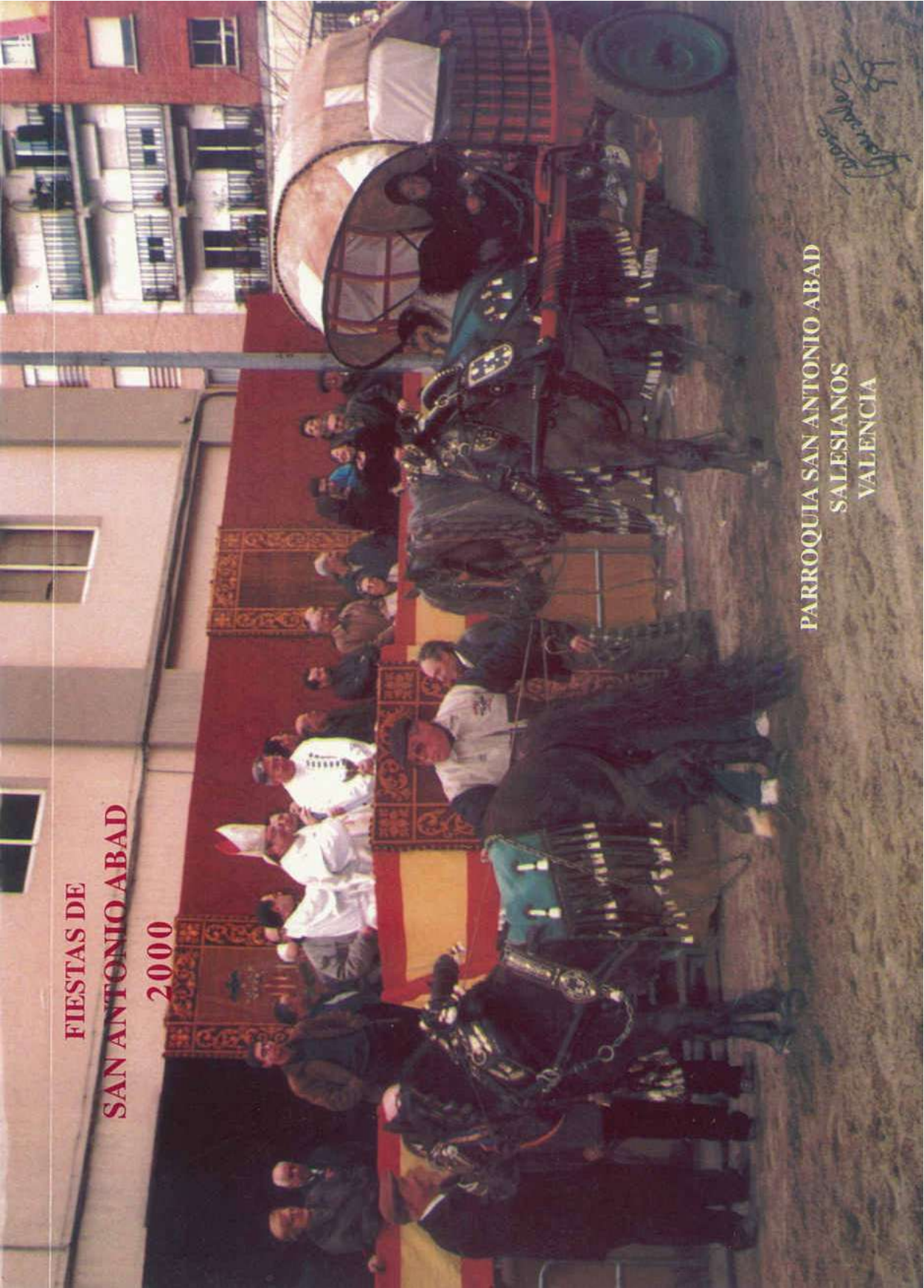


**FIESTAS DE  
SAN ANTONIO ABAD**

**2000**



**PARROQUIA SAN ANTONIO ABAD  
SALESIANOS  
VALENCIA**

*Departament  
2000*



U N I T S P E R  
L E S F E S T E S

Units pel passat ~ Units pel futur ~ Units per  
esta terra ~ Units pels somnis ~ Units pel treball  
Units per les festes ~ Units pel paisatge ~ Units  
per l'esforç ~ Units pel calor ~ Units per  
Bancaixa ~ Units pel futur ~ Units per Bancaixa

**BANCAIXA**

Caixa d'Estalvis de València, Castelló i Alacant

## ENERO DEL 2.000

Al principio del nuevo milenio, y como todos los años, también nos convoca a su fiesta el **Santo Abad ANTONIO**.

Se nos presenta con la **solemnidad** de un **veterano** en las experiencias de Dios y, por eso, su aire de **paternidad**.

Tal era su fama de santidad en su tiempo que acudían a él cristianos de todo el Oriente: monjes, peregrinos, enfermos; también sacerdotes y obispos, que iban a aconsejarse. Hasta el emperador Constantino y sus hijos tuvieron interés en mantener correspondencia con el monje solitario. Fue el monje más ilustre de la Iglesia antigua.

Y, como les decía en mi primer encuentro con todos los componentes de la Hermandad de San Antonio Abad, es también un santo **popular**, cuya devoción ha calado hondo entre la gente sencilla, que, seguramente, no conocerán muchos detalles de su vida.

Es que **Antonio** supo compaginar con su vida de **anacoreta** el contacto con la gente del pueblo. Por eso, nosotros lo festejamos por su **sencillez** y **cercanía** como **patrono** de los animales domésticos.

Solemos verle representado en compañía de un cerdo, que lleva al cuello una campanilla. Y es que esto tiene su historia. En la Edad Media, algunos religiosos se acogieron a su patrocinio e introdujeron en muchas parroquias la costumbre de alimentar un cerdo, con derecho a pacer libremente en todos los campos de los límites de la parroquia y se le mataba en esta fecha **en beneficio de los pobres**. Para distinguirlo de los demás, el animal solía llevar colgada una campanilla al cuello; de este modo, nadie le ahuyentaba de sus propias tierras.

Dicen sus biografías que murió hacia el año 356 a los ciento cinco años. Y muchos más de miles años después sigue convocándonos a fiesta en Enero del 2.000

Aprovecho, pues, esta ocasión para entrar en vuestras casas con el programa de las **Fiestas de San Antonio Abad**, para ponerme a vuestro servicio - juntamente con los Vicarios parroquiales -, y deseáros, a la vez, que disfrutéis en estos días participando en todos los actos: en la "foguera", en la Misa Mayor y en la Exposición del Santísimo, en la bendición y desfile de animales, en el "porrat de Sant Antoni", en la rifa del "porquet"...

No quiero que falte mi palabra de felicitación y de ánimo a todos los componentes de la Hermandad de San Antonio, que, con dedicación y constancia, preparan durante todo el año hasta los últimos detalles de la fiesta. Y aprovecho para invitar, a todos los que quieran, a inscribirse como socios, para que continúe y progrese esta tradición tan arraigada en nuestros barrios.

Acogemos con simpatía a las Autoridades que nos Honran con su presencia y a todos cuantos, año tras año, vienen a participar en la fiesta del **titular** de nuestra Parroquia.

Un saludo para todos y ¡Felices fiestas!

José Lafuente India SDB  
Párroco

Valencia, Enero del 2.000



**San Antonio Abad**  
Patrón de los animales

SU FIESTA



17 DE ENERO

## Gozos al glorioso San Antonio Abad

Bendito y sagrado Antonio,  
excelente Confesor,  
*Defendednos del demonio,  
del fuego, mal y dolor.*

Elegís vida en desierto  
reformado en Religión,  
y sois de virtud ejemplo  
en ayunos y oración:  
tanto, que sois transformado  
en el divinal amor.

*Defendednos etc.*

Con tal vida y penitencia  
servís a Dios, gran Antonio,  
que vencéis con la paciencia  
la carne, mundo y demonio:  
fe, esperanza y caridad  
mantenéis con gran fervor.

*Defendednos etc.*

Siempre fuisteis vivo templo  
de Cristo, Dios infinito,  
y de virtud claro ejemplo,  
como de vos está escrito:  
Elías en santidad,  
de Cristo sois celador.

*Defendednos etc.*

Por vos hizo Dios milagros,  
aprobandoos ya por Santo,

**Ora pro nobis Beate Antonii**

alabando vuestras obras,  
que son del infierno espanto:  
de toda la cristiandad  
os precias ser protector.

*Defendednos etc.*

Vistiendo áspero cilicio,  
y vuestro cuerpo azotando,  
a Dios hacéis sacrificio,  
sus preceptos observando:  
sois en el desierto orando,  
del demonio triunfador.

*Defendednos etc.*

Guardando los mandamientos  
alcanzáis recta virtud,  
y por los merecimientos  
llegáis a la beatitud:  
siempre andáis justificado,  
teniendo al juicio temor.

*Defendednos etc.*

Con tal victoria quedasteis  
con el demonio luchando,  
que la gloria que alcanzasteis  
de continuo estais llorando:  
sirviendo de más corona  
el usar de tal rigor.

*Defendednos del demonio,  
del fuego, mal y dolor.*

**Ut digni efficiamur promissionibus Christi**

— O R E M U S —

*Onnipotens sempiterna Deus qui gloriosum Patrem nostrum Antonium varis temptationibus probatum inter mundi bujus turbinis illexum transirefeciste: concede nobis famulis tuis, ut plecare ipsius in tacta professione proficiamur exemplo et a presentis vite periculis ejus meritis, in intercessione liberamur. Per Christum Dominum nostrum. Amen.*

# FIESTAS DE SAN ANTONIO ABAD

## ENERO DEL 2000



### Domingo día 16

09.30, 12.00

y 13.00 hrs.

Celebración Dominical de la Eucaristía.

20.00 hrs.

Celebración de la Eucaristía inagural de la fiesta.

Preside D. Ángel Tomás García,  
director de la comunidad Salesiana de la Parroquia.

21.00 hrs.

Cremá de la Foguera.

### SOLEMNIDAD DE SAN ANTONIO ABAD

### Lunes día 17

08.30h

Pasacalle por el barrio de Sant Antoni.

11.00 hrs.

**MISA MAYOR** en honor a nuestro  
patrono **SAN ANTONIO ABAD.**

Preside Don José Lafuente India,  
nuestro Párroco. Acabada la Misa,

**BENDICIÓN Y DESFILE DE ANIMALES**

con la presencia de nuestras Autoridades.

## XL HORAS DE CULTO A LA EUCARISTÍA

### \* Todos los días:

08.30 y 20.00 hrs.: Misas.

### \*Lunes día 17

De 16.00h

a 19.30 hrs. EXPOSICIÓN DE LA EUCARISTÍA.

Celebración de la Palabra. Homilía Eucarística. Reserva.

### \*Martes día 18 y Miércoles día 19

De 09.00 a 13.00 hrs. y

de 15.00 a 19.30 hrs. EXPOSICIÓN DE LA EUCARISTÍA

Oración "Jubileo del 2000". Homilía Eucarística. Reserva.

### \*Jueves día 20

De 09.00 a 13.00 hrs. y

de 15.00 a 19.30 hrs. EXPOSICIÓN DE LA EUCARISTÍA

Oración y Homilía Eucarísticas. Conclusión de las XL Horas.

20.00 hrs.

Misa en sufragio de los Hermanos Difuntos  
de la hermandad de San Antonio Abad.

## FINAL DE LA FIESTA

### \* Viernes día 21

11.00h

Sorteo de la imagen de San Antonio y tradicional rifa  
del "porquet" en el patio del Colegio Salesiano  
San Antonio Abad, ante los alumnos y Profesores.

## ORDEN DEL DESFILE

"Tabalet y dolçaina", - Bellas señoritas con traje típico valenciano.  
Guardia Municipal Montada, de gala. -Huertanos, labradores, ganaderos.  
Público con animales domésticos - Ganado lanar.  
Grupos de enganche - Jinetes y amazonas - Hípica - Plaza de Toros - Aficionados.  
Depósito de sementales - Fuerzas de la Policía Nacional.

## NOTAS ACLARATORIAS

- \_ Habrá "garrofetes i panets", bendecidos para las caballerías.
- \_ En una mesa situada en la puerta de la Parroquia, se podrán inscribir nuevos Socios en la Hermandad de San Antonio.
- \_ Un jurado calificador adjudicará los premios a los ganadores del desfile.
- \_ Se ruega traigan toda clase de animales domésticos para la Bendición.
- \_ Los animales domésticos pequeños: pájaros, perros, etc., pasarán una sola vez por la tribuna, donde recibirán la bendición.
- \_ También se otorgarán premios a los mejores ejemplares que desfilen y que determinará el Juardo.
- \_ Para la Foguera, se admiten toda clase de maderas y trastos viejos.

## TROFEOS QUE SE OTORGAN EN EL DESFILE

|   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| Molt Honorable President de la Generalitat Valenciana       | Trofeos Emilio García                 |
| Excmo. Sr. Delegado del Gobierno en la Comunidad Valenciana | Banco de Valencia                     |
| Excma. Sra. Alcaldesa de Valencia                           | Multiópticas J. Claramunt             |
| Excmo. Jefe III Región Militar                              | Horchatería Bon Aire                  |
| Excma. Diputación Provincial                                | Banco español de Crédito              |
| Sociedad Agricultores "La Vega"                             | Clavarios Virgen del Rosario          |
| Patronato Viviendas Felipe Rinaldi                          | Empresas Grau Miralles                |
| Bancaja   | Empresas LLadró                       |
| Acequia de Mestalla   | Galerías Segrelles                    |
| Almacenes El Remate   | Hermandad San Antonio Abad            |
| Estación de Servicio Bauset                                 | Vicepresidente de la Hermandad        |
| Estación de Servicio Ripoll                                 | Restaurante balaguer                  |
| Bar Los Chicos  | E.D.I.F.E.S.A.                        |
| Bar Stop  | Flores Feliu                          |
| Ilustre Colegio de Veterinarios                             | Asoc. Antiguos Alumnos Salesianos     |
| Banco Popular Español                                       | Forn Barberá                          |
| Coop. V. Vega Horta-Nord                                    | Clínica Veterinaria Dr. Jesús Ventura |
| Banco Sabadell  | Servi Oficina J. Calduch              |
| Polideportivo Salesianos                                    | Caja Murcia                           |
| Cementerio de Animales                                      | Asoc. María Auxiliadora               |

Con estos trofeos especiales, se distribuirán 250 copas de la Hermandad de San Antonio Abad, a distintos portadores de caballerías, así como diferentes trofeos y más de un millar de panecillos y estampas con motivos alegóricos a la fiesta, donadas a los participantes que con perros, gatos, pájaros y toda clase de animales domésticos pasarán ante la tribuna.



## San Antonio y la Música

La música es un componente esencial en nuestras vidas e imprescindible en nuestras fiestas más tradicionales. No podríamos concebir las fallas sin las notas de un pasodoble, los moros y cristianos sin el redoble de un timbal, la procesión del Corpus sin sus danzas, y así podríamos continuar citando situaciones donde la asociación fiesta / música se convierte en una realidad inseparable.

La fiesta de San Antonio Abad no es una excepción. La mayor parte de los pueblos sigue la tradición de amenizar las hogueras con música, generalmente interpretada por el "tabalet" y la "dolçaina", que se convertirán, juntamente con los animales y el fuego, en los verdaderos protagonistas de la fiesta. El sabor valenciano inunda plazas y calles. Mientras trastos viejos, ramas y demás enseres desgastados, son consumidos por las llamas, el sonido de nuestros instrumentos más tradicionales hacen cantar y bailar a todos los presentes.

En las comarcas de dels Ports, en Castellón, es común celebrar el diecisiete de enero con fiestas de "dimonis" o "diablos", que nos recuerdan las tentaciones a las que fue sometido el santo anacoreta y de las que, obviamente, logró salir airoso. La mayoría de ellos danzan y bailan, lanzando cohetes y cubriendo el lugar con una auténtica lluvia de chispas y fuego. En Forcall, por ejemplo, se construye una hoguera con ramas y troncos de pinos en forma de barraca. Los diablos (aquí llamados *botargues*) dan vueltas alrededor disparando borrachos y bengalas, y atraviesan la construcción envuelta en llamas, todo ello sin parar de danzar al son de grandes tambores e instrumentos de percusión.

También San Antonio ha prestado su nombre a composiciones musicales. Dentro del repertorio de cualquier grupo de "dolçaines", podemos encontrar una pieza tradicional de Morella dedicada a nuestro santo, y recogida en varias publicaciones y grabaciones: *Sant Antoni l'Ermità*.

En nuestra fiesta de la calle Sagunto, la música también juega un papel importante. Desde hace años, también la "dolçaina" es la encargada de animar y alegrar los diferentes actos. La tradicional hoguera comienza con un pequeño pasacalle desde la parroquia, en la que la música acompaña a los miembros de la hermandad que, portando unos cirios encendidos, serán los encargados de prender los trozos de madera y trastos viejos amontonados. Pronto, las llamas y el calor se mezcla con las notas de "La manta al coll" o del "Tio Pep" y con la voz de la gente que canta con alegría y celebra el comienzo de la fiesta.

Al día siguiente, el esperado desfile en que los animales serán bendecidos, comienza con el sonido de la "dolçaina" y antiguamente acababa con la música de una banda

En la actualidad, y desde hace unos años, el grupo Domingo Savio, formado por alumnos del colegio, es el encargado de aportar el toque musical a esta fiesta tan entrañable.

San Antonio Abad es una de las fiestas más celebradas en toda la Comunidad, y a lo largo de toda la geografía valenciana música, fuego y animales, se convierte por unos días en los protagonistas de una fiesta que se ha convertido en uno de los exponentes más importantes de nuestra cultura.

ANTONIO DE LA ASUNCIÓN ANDRÉS



**LOS ANIMALES PRESAGIAN LAS CATÁSTROFES  
DIAS ANTES DE UN TERREMOTO; LOS PESCADORES  
JAPONENSES CAPTURARON EN LA SUPERFICIE DEL  
MAR PECES DE AGUAS PROFUNDAS.  
LOS ANIMALES DOMESTICOS SE SIENTEN INQUIENTOS.**

Todos los animales presienten las calamidades naturales, como los terremotos o las erupciones volcánicas. Dos días antes del terremoto en Turkmenistán, en 1.948, los habitantes notaron que no solo se inquietaban los animales domésticos, sino también las serpientes y lagartijas. Incluso las hormigas abandonaron sus subterráneos llevándose lo más valioso, los huevos.

En Yugoslavia, en vísperas del terremoto de 10 grados, de 1.963, gritaban y corrían de un extremo a otro todos los animales del zoológico, desde los elefantes y los hipopótamos hasta las hienas y las aves.

Tres o cuatro días antes de un terremoto en el Japón, en 1.977, los pescadores locales capturaron varias veces en la superficie del mar peces de aguas profundas y habitantes de las zonas abismales, como jibias de 7 metros. Sin embargo, a 80 Kilómetros aproximadamente del terremoto, muy pocos animales manifestaban inquietud. La mayoría, alejada del epicentro, se comportaba regularmente.

En las zonas, en acción catastrófica, incluso los animales domésticos, sienten en su piel la inminente catástrofe. Los gatos maullan desesperadamente, los perros corretean alocados, las iguanas intentan escaparse de sus celdas...

¿Qué ocurre, pues? Los sismólogos saben que las tensiones en la corteza terrestre originan poderosos infrasonidos que las personas no captamos. Los geofísicos han descubierto que antes de los terremotos, sale de las profundidades a la superficie más radón gaseoso que habitualmente. Ciertas bacterias poseen un analizador químico asombrosamente sensible.

Es interesante saber cómo las aves presienten también los cambios atmosféricos bruscos y prolongados, ya que las lluvias de corta duración no les inquietan. Las plumas y los esqueletos de las aves, gracias a sus cavidades, reaccionan a los cambios de presión atmosférica. En particular este principio se basa el barómetro aneroides: Las plumas que captan agudamente los cambios de humedad en el aire.

Hay animales estremadamente sensibles, como el vencejo, que tienen un tejido muscular en la cabeza, cerca del cerebro, en el que se han encontrado cristales microscópicos de magnetita, capaces de captar las perturbaciones eléctricas en la atmósfera, con las que comienza todo el cambio de tiempo.

Insistiendo sobre los movimientos geológicos, nos viene a la memoria la descripción de un geólogo ruso. Decía: "La naturaleza se mostraba extrañamente silenciosa, ni la más ligera brisa agitaba las hojas de los árboles ni las hierbas, todo callaba en espera de algo terrible: Los caballos rechazaban el pienso y resultaba muy difícil sujetarlos, las vacas parecían alarmadas y los cerdos se escapaban de los corrales. En muchas casas se metían por las ventanas golondrinas, gorriones y palomas; como confirmando el presagio popular, acerca de una próxima desgracia. Por la mañana temprano, cuando todos aún dormían, se oyó un ruido subterráneo en creciente aumento. Luego la tierra se estremececió...

*Lorenzo Berenguer*



## CABALGAN EN SAN ANTONIO, HISTORIA, HUELLA Y SENTIDO.

Por Ignacio Sáez Boil

Es ese bendito homenaje ofrecido a los animales, no podía faltar el recuerdo permanente a "Babieca", montura del Cid, en el IX centenario de la muerte del Campeador, así como del famoso "caballo blanco" de Santiago, en este su Año Santo Compostelano.

La Asociación Turístico - Cultural "Camino del Cid" de la castellonense Villafranca pondrá en marcha el próximo verano, la ruta del destierro que comprende 1.144 Kilómetros. Tras el recorrido inaugural efectuado por ocho jinetes de la entidad, quedará abierto al futuro un segundo camino de peregrinaje, el cual podrían prestigiar los caballistas.

### I

Por el camino las huellas  
las huellas del Cid perduran..  
Huellas de Babieca huellan  
al paso de la herradura.

Huellas del Campeador  
que en la tierra valenciana  
golpe a golpe en la llanura,  
huellas en la historia deja.

De las crines a los cascos,  
pura sangre en el caballo,  
nobleza en el caballero  
hasta enarcarse en el mar.

Con el jinete en tinieblas  
caminan a la victoria.  
Las cinchas bien apretadas  
hasta el astil de la lanza.

Inmóvil el caballero,  
Babieca le dignifica,  
braceando en disimulo  
aires de paso español.

Reflexión en San Antonio  
que en su derredor cabalgan  
historia, vida, sentido  
y el Cantar del Mio Cid.

## II

Caballo compostelano  
que por ser blanco preguntan  
¿De que color es el blanco  
del caballo de Santiago?

Duda bien enmascarada  
de aquel corcel diligente  
bien montado y bien venido  
a desfacar los entuertos.

Huellas fuertes de herradura,  
hoy pedestal de la gracia.  
Caballo, milagro, hazaña,  
contigo se cierra España.

Trece etapas peregrinas,  
cabalgando hasta la tumba  
de aquel que en caballo blanco  
fue apostol y fue patrón.

En Clavijo su montura  
hizo ruta jacobea,  
energía y fortaleza,  
cuyo marchamo perdura.

Compostela a nadie engaña  
y San Antonio le ampara,  
le bendice y le proclama.  
¡Santiago, el que cierra España!

**I.S.B.**



**APARQUE SIEMPRE A LA PRIMERA.**

**QUE NO LE CUESTE TIEMPO !**

EN EL CRUCE DE LA CALLE SAGUNTO Y MAXIMILIANO TOUS Y SU FORMIDABLE PLAZA, EN EL MAGNIFICO

# "COMPLEJO SAGUNTO PARK"



**AQUI Y AHORA, APARCAR A POCOS METROS DE SU CASA YA NO VA SER PROBLEMA**

**Gesfera**  
Gesfesa Valencia, s.l.

**LE OFRECE LA POSIBILIDAD DE ADQUIRIR UNA GRAN PLAZA DE APARCAMIENTO  
EN ESTE SINGULAR EDIFICIO.**



**96 360 09 77**

## SAN ANTONIO ABAD DESPUES DE LA SALIDA DE LOS ANTONIANOS LAS RELIGIOSAS CANONESAS DE SAN AGUSTÍN

Tres enclaves ha tenido la Orden de San Agustín en nuestro barrio. Los tres en su vía vertebral: la calle de Sagunto. En su comienzo, ocupado, hoy por la iglesia de Santa Mónica y el Asilo de los Ancianos Desamparados en 1612; cuando ya, dos siglos antes, en 1420, en la misma calle, se habían instalado en su tramo central las Agustinas Descalzas del Convento de San Julián. Finalmente, en el extremo opuesto, en nuestra propia Casa fundad por los Hermanos Hospitalarios de San Antonio Abad, ubicaron su sede en 1873 las Canonesas de San Agustín, conocidas como monjas de San Cristóbal.

Las dos primeras comunidades aludidas coincidieron en el tiempo con nuestros monjes. Estas últimas, las Canonesas, obviamente no, ya que ocuparon su Casa ochenta y dos años después de haberla abandonado aquellos al ser suprimida la Orden por Bula Pontificia de Pio VI en 1787. Pero éstas poseen la particularidad de tener en común con nosotros haber ocupado la Casa Antoniana y a ellas, a las Canonesas de San Agustín, vamos a dedicar la crónica del presente año. Digamos que su denominación la deben haber aceptado La Regla que San Agustín había dado a las comunidades por él fundadas en África con el nombre de Canónigos Regulares y que hubieron de dispersarse a causa de la invasión de los Vándalos. En los siglos XII y XIII aparecen agrupados en pequeños núcleos con el nombre de Ermitaños de San Agustín de los cuales en el siglo XIII se hicieron autónomos dos ramas; unos aparecen como Recoletos y otros como Descalzos de San Agustín y que adoptaron indistintamente comunidades masculinas y femeninas, pues consta que ya en el año 423 San Agustín la dió a Felicitas, una religiosa de Hipona. Las religiosas que llegaron a Valencia procedían del Convento de Alcira, Comunidad formada en 1396 con monjas cedidas por el Convento que la Orden tenía en Monte Alegre. Venían reclamadas por los Jurados de la Ciudad de los que recibieron el expreso encargo de cuidar el Culto a San Cristóbal.



Ocurría este hecho en el año 1409, momento en que dichas religiosas tenían su Convento de Alcira en ruinas y los Jurados les ofrecían uno nuevo, recientemente construido, adosado a la iglesia en que habían convertido la principal Sinagoga judía, en el centro de la Judería, precisamente en esa calle corta y estrecha, aún existente, llamada de San Cristóbal, que une la calle del Mar con la del Milagro.

En esta Sinagoga se había producido el conocido milagro de San Cristóbal. Según la tradición se dejaba oír en ella una voz que exhortaba a los judíos a cesar de perseguir a los cristianos. Este misterioso suceso les llevó a excavar en el lugar de donde procedía aquella voz y afloró una pequeña, pero bellísima imagen, de San Cristóbal, a quien se atribuyó el extraordinario fenómeno que motivó la conversión de siete mil judíos a nuestra fe y la consiguiente transformación de la Sinagoga en Iglesia cristiana.

Este suceso, además, justifica la existencia, todavía hoy, la rotulación de la Calle de San Cristóbal y la del Milagro. Denominación que toma también la Iglesia del Milagro y las monjas que ocuparon el Convento, las Agustinas Canonas de San Agustín, conocidas desde entonces como Agustinas de San Cristóbal.

La revolución de 1868 las exclaustró. La orden que urgía esta medida fue excesivamente dura y desconsiderada; tan apremiante como irrespetuosa. Les daba tres días para dejar el convento y salir de él.

Con gran diligencia, gentes de todos los estamentos sociales se dedicaron a buscarles asilo, que pronto lo hallaron en la caridad de las Monjas Clarisas del Monasterio-Convento de Jerusalén. Este Convento ocupaba la primera manzana de casas de la derecha de la calle que hoy lleva su nombre. Aún hemos conocido la tapia en forma de arco con la puerta del jardín recayente a la Plaza de San Agustín.

El traslado lo hacían entre los días 12 al 15 de octubre del referido 1868 en que salía la última de las religiosas. Fueron muchas las buenas personas que se multiplicaron en la ayuda de trasladar documentos, enseres, tanto como podían:

objetos sagrados de culto, imágenes del templo, dos órganos, púlpito, campanas, sillerías del coro, y aún guardaron otros hallazgos que en el Convento se conservaban como muy importantes.

En el citado Convento de Jerusalén encontraron un amable cobijo. No pudo ser otro que la buhardilla del piso alto, pero el lugar era seguro y allí permanecieron más de cuatro años. Es obvio que aquel lugar lo consideraban como una solución de emergencia, algo provisional, pues consta que durante todo el tiempo que allí estuvieron alojadas no dejaron de hacer ahorros y diligencias para adquirir una casa propia y digna.



La Providencia vino a su auxilio en forma de muchos donativos de particulares.

Y por fin llegó el momento en que la encontraron. Por mediación siempre de personas que desinteresadamente se preocupaban por su suerte. Les proporcionaron la ocasión de adquirir este nuestro Convento de San Antonio Abad, ya abandonado por dos veces consecutivas por sus anteriores dueños y moradores: Los Dominicos del Convento de Museros acosados y obligados en ambos casos por la Ley de Desamortización de Mendizábal que lo había puesto en manos del Estado y éste, a la vez, lo había vendido a dos particulares, que para facilitar su explotación, lo habían parcelado a su antojo en dos plantas bajas con sus correspondientes corrales y huertos y dos pisos altos con acceso por dos escalerrillas para ser alquilados a familias pobres. Podemos imaginarnos cómo se había destruido la estructura de esta Casa sin respeto ni consideración a un edificio construido con amor por una orden religiosa entregada a la beneficencia pública durante cuatro siglos y medio.

Pero las religiosas lo consireraban utilizable. Debió de influir en esta determinación el ferviente deseo de verse de una vez en un convento propio y digno y se decidieron por la compra en quince mil pesetas.

Lo que habían comprado las Canonessas por quince mil pesetas era peor que unas ruinas. Ese mismo año de 1872 comenzaron las obras de adecentamiento y luego de restauración. En ellas se sabe que agotaron los recursos que la Comunidad había ahorrado, hasta el punto que algunas religiosas aportaron los bienes de sus propias familias.

El ocho de Abril de 1873 se iniciaba el traslado a su nueva residencia. Habían permanecido cuatro años en el Convento de Jerusalén. Y se daba la feliz circunstancia de que vivían todas las religiosas desalojadas del Convento de la c/ de San Cristobal. El acto revistió cierta solemnidad y, sobre todo, se desarrolló en un ambiente de rebotante satisfacción por haber logrado su ansiado y legítimo objetivo. Alegría y contento compartidos con muchas personas que habían contribuido muy eficazmente a conseguirlo. Eran venticinco religiosas. Ocuparon varios carruajes cerrados en cada uno de los cuales iba un sacerdote acompañandolas. Se dirigieron a esta Casa donde les esperaban varios sacerdotes más y, con ellos, el arquitecto y obreros que habían intervenido en las obras de reconstrucción durante todo el año anterior, el alcalde y concejales del Ayuntramamiento dels Orriols. Hubo un desayuno con chocolate y dulces, seguidamente una Misa y a continuación la introducción en la Clausura. Comenzaban su tercera etapa en su tercer lugar.

Las Canonessas pusieron mucho amor en nuestro edificio, lo cuidaron, lo repararon y de ellas es la construcción del bello claustro neoclásico en que se erigió el monumento a Domingo Savio, que disfrutamos nosotros.

Pero todo no iba a discurrir a gusto de las religiosas. La Ley de desamortización de Mendizábal por la que el Estado se hacía cargo de los bienes de los religiosos, llevaba una clausula adicional por la que cedía al arzobispado el templo para el servicio del poblado dels Orriols. Con su aceptación lo compraron los Dominicos y con ella en plena vigencia la adquirieron de ellos las Canonessas que en realidad compraron el Convento.

Pero con respeto al templo, o el uso del mismo, no pudieron conseguir del arzobispado, su dueño, más que permiso para abrir una puerta que lo comunicase con el coro de la nave central, desde el cual participaban de los oficios en el templo y en él colocaron la imagen de su San Cirstóbal. Como consecuencia, tampoco podían usar el campanario del templo y, consecuentemente, construyeron el suyo propio 1878 que ciertamente no duró mucho, pues se desmoronó hundiéndose con gran estrepito y graves daños las techumbres del tejado atravesando los dos pisos hasta llegar su ímpetu destructivo al claustro bajo donde quedaron aisladas las monjas de la Comunidad excepto dos que se hallaban en el anteaclaustro sepultadas por los escombros. Acudieron diligentes los vecinos que lograron sacarlas con vida, aunque con heridas de consideración y, a la vez, liberaron al resto de la Comunidad que permanecían en el claustro.

Todo se recompuso y se mejoró, incluso con nuevas instalaciones, y la Comunidad hubiera podido seguir su vida habitual. El obstáculo mayor fue que el templo era en realidad una parroquia con sus servicios propios y cada vez que se celebraba un acto como el matrimonio, un bautizo, una fiesta propia de la barriada o un entierro, turbaba la buena marcha de los rezos y ritos de las monjas que habían de interrumpirlos desde el coro para respetar los actos que se celebraban en la parroquia.

Decidieron entonces buscar un nuevo convento, incluida la Iglesia donde se pudiera dar culto al venerado San Cristóbal. No fué totalmente así, pero se les ofreció y compraron un huerto en la calle Alboraya, hoy continuando en la calle del Poeta Bodria donde construyeron su nueva casa de planta con todos sus accesorios.

Y así el día de San Miguel, 29 de septiembre de 1897, se hacía el nuevo traslado en coches cerrados cedidos por vecinos y protectores; (También ahora se hizo el traslado con cierto prudente sigilio.) El primer coche salió a las cuatro de la mañana y a continuación todos los demás, dándose la coincidencia de que en esa misma fecha, treinta años antes, habían salido del convento primitivo de la Calle de San Cristóbal. La comunidad aquella había quedado reducida a doce monjas.

Para resarcirse de la compra del nuevo convento hicieron gestiones de venta del que abandonaban en San Antonio Abad que fue comprado por los Salesianos el 28 de noviembre de 1898, comenzando así la nueva etapa de este convento y el asiento definitivo de los Hijos de Don Bosco en Valencia. No queremos cerrar esta crónica sin desvelar el destino de la venerada imagen de San Cristobal. La despiadada persecución religiosa y las tropelías de las turbas en la guerra civil del 36 produjeron una nueva excomunión y la entrega de los objetos de culto y obras de valor a personas de confianza. Y una de ellas recibió la imagen de San Cristobal para su ocultación y conservación.

Pero esta persona temerosa de represalias violentas la echó en un horno para hacerla desaparecer quemada. Sin embargo pudo salvarse la cabeza de la imagen que, reconstruida, está hoy expuesta al culto y veneración.

*Pedro Martínez Bernal*



## EL MEJOR CUENTO DE MI ABUELA

¿Sabeis que mi abuela es una gran cuentacuentos? Pues sí, sus cuentos son verdaderamente bonitos, sobre todo los de San Antonio Abad; pero lo más emocionante de éstas historias es que según mi "abu", ocurrieron verdaderamente hace muchos años. Una de sus historias comienza así.

En un pueblecito muy pequeño vive una familia de granjeros que sólo tiene un hijo llamado Antonio, y es muy bueno y obediente, tanto con personas mayores o más pequeñas que él, pero no sólo eso sino que también es muy listo y, aunque en su escuela sólo hay tres clases de unos veinte alumnos cada una, son alumnos que tienen entre cuatro y dieciocho años, Antonio aprende deprisa y le sobra tiempo para jugar con sus mejores amigos: los animales. Con ellos pasa la mayoría de su tiempo, y se divierte mucho cuando ayuda a su padre a limpiar y a cuidar los animales. Durante su vida Antonio ayuda a muchas personas y cura muchos animales, pero además tiene tiempo para estudiar y sacar unas notas buenísimas, las mejores de todos los chicos de su edad. Antonio se hace mayor y unos señores de la ciudad han ido a su pueblo a hacerles unas pruebas. Antonio acaba el primero y saca la nota máxima en el exámen. Uno de los señores le ha estado observando y al día siguiente se dirige a Antonio para decirle: "Lo has hecho muy bien y estoy seguro de que puedo conseguirte una beca para que estudies en la ciudad siempre y cuando tú quieras".

Antonio consulta con sus padres y después asiente con la cabeza. Poco después Antonio se despide de sus padres, de sus amigos y de los animales para dirigirse a la ciudad en la que vivirá unos años de su vida que él espera aprovechar al máximo. Cuando termina de instalarse se va a conocer la ciudad en la que se hallaba. Al salir a la calle escucha un ruido ensordecedor al que estaba poco acostumbrado: era de un coche de los pocos que pasaban entonces ya fuera una ciudad como un pueblo. Ese día lo dedica a visitar la Catedral que lo dejó impresionado, puesto que nunca había visto un edificio tan grande. El segundo día decidió visitar el Colegio en el que estudiaría.

En una de las calles de la ciudad pasa un coche a más velocidad de la permitida y atropella a un pequeño gatito. El conductor ni se percata y continua su camino. Antonio cruza rápidamente la calle y coge al gatito en sus brazos y lo lleva a su nuevo domicilio. Allí lo cuida y le da de comer durante algunos días y cuando ya no le quedaban esperanzas de curarlo, el gatito le lame la mano y le echa una mirada de agradecimiento. Antonio le devuelve la mirada con una sonrisa de oreja a oreja. Aquello sólo fue el comienzo de una larga amistad con toda clase de animales y.... "Colorín colorado este cuento se ha acabado" dice mi abuela, pero yo ya no le escucho. Ahora duermo plácidamente sin preocupaciones. Mi abuela besa mi frente y abandona mi habitación.

**MARÍA LÓPEZ DE OCARIZ OLMOS (6º C)**

Primer Premio Concurso de Redacción

- CASTELLANO -



## S. ANTONI I EL PORQUET MORRUT

Fa molts anys a la serrania de la vall d'Albaida havia prou d'animals que disfrutaven dels pasts que es trobaven als camps, però un dia va nàixer un animalet que anava a canviar la tranquil·litat i la pau del lloc.

El gall que s'encarregava de despertar pels matins a tots i comunicar-los notícies que dia a dia havien succeït, va anunciar en alta veu el naixement d'un nou animal, cantant les següents frases:

-¡ Ki-kiriquí, ja sóc ací per a dir-vos que entre nosaltres han nascut set porquets, fillets de la senyora Marrana i del senyor Porc, tots bonics i rosats menys u que es negrés, amb el morro allargat i sense cua...

Passats sis mesos els van portar a una caseta que hi havia dintre del bosc on habitava un ancià que batejava els animals per a protegí-los de malalties i allargant el morro va beure l'aigua de la pila, deixant als seus germans sense l'aigua beneïda, quin enrenou es va formar, els seus germans plorant, els seus oncles rient-se i els seus pares preocupats perquè se n'anaven a quedar sense nom.

Antoni l'ancià se n'anat corrent per traure aigua, entropessà amb les candeles, i quan va caure damunt d'una velleta li van caure les ulleres.

Una vegada canviada l'aigua en la pila es batejaren els seus germanets, i tots contents ho van celebrar amb un gran menjar de pinsos vitaminats especials per un dia tan assenyalat.

Al set anys, els seus amics de l'escola li començaren a cridar morrocotut, agafant tal complex que a partir d'aquets moment es va posar un drap a la cara per a que no el vegessen, però els seus amics van canviar el malnom cridant-lo aleshores el draput, i fart de que el cridaran aço es va posar un mocador i aleshores el cridaven el mocadorut.

El seu mal no tenia remei, s'havia posat tot tipus d'herbes per a ser més bonic, però no més va aconseguir que el morro se li



posara llarg i roig, com el d'un os formiguer, les formigues al veure'l corrien esglaiades ja que tenien por de que se les menjara. Estava tan trist pels malnoms que li deien i per por que li feia a les formigues que va pensar en l'ancià del bosc, Antonio Abad que el batejà quan era menut i que curava els animals. Un matí agafà la seua motxilla amb el berenar i se'n va anar al bosc per buscar-lo.

Demanà a una granota: ¿Coneixes a Antoni, l'amic dels animals? - Croac-croac (van respondre les granotes) Però com que no les entenia va seguir el camí que li assenyalaven amb les potes. Mes tard li va preguntar a un pardalet i aquest li va dir píopío i com que no entenia res va seguir el camí que li assenyalava amb les ales, arribà fins una caseta i al mirar per la finestra va observar un ancià amb la barba blanca i una vara a la mà li va demanar ajuda, perquè volia ésser un animal com els altres ni més bonic, ni més lleig. S. Antoni el va tocar amb la vara i li va concedir el que demanava, però a més a més el va abraçar diént-li que seria com els altres de bonic però que el seu cor era el millor de tots perquè no li guardava rencor als que l'havien insultat i per això seria molt feliç des d'ara en avant en la seua vida.

## GONZALO SANZ MUÑOZ

Cinqué de Primaria (D)

Primer Premi Concurs de Redacció

- VALENCIÀ -



# LA HERMANDAD DE SAN ANTONIO ABAD

AGRADECE

A las Autoridades Valencianas, Firmas Comerciales, Socios y Abonados que han colaborado en esta Fiesta.

Deseando a todos ellos y al público en general, una ¡¡Feliz Fiesta!!.



Gracias a todos.

## EL HUMANISMO CRISTIANO DE SAN ANTONIO

Conocemos a S. Antonio Abad como patrón de los animales y la bendición de los mismos el 17 de enero, marcado por el santoral. Sabemos que son unas fiestas de invierno con mucha tradición popular. Es un Santo con gran peso específico en la Iglesia muy a tener en cuenta sin embargo, poco conocido en su proyección espiritual.

Vamos a exaltar su valor humano, ejemplo de vida y gran espiritualidad.

S. Antonio tuvo vocación monástica por nacer y convivir en un ambiente cristiano familiar y una educación profundamente religiosa.

Obediente, conformista con lo que le daban, no aspirando nada más en lo material.

Es un hombre que lo deja todo y lo reparte, puesto que era de familia hacendada e influyente.

Se dedica solo a servir a Cristo y a los demás. Seguidor del evangelio en las palabras que el Señor dijo al joven: "Dálo todo y sígueme". S. Antonio siguió el camino de perfección y marchó tras Jesucristo. Creyó que este pasaje del Evangelio se había hecho a su medida.

Tiene un equilibrio humano extraordinario desde su nacimiento hasta la plenitud de sus años. No se deja avasallar por los halagos; es un hombre libre, es un asceta por la fe y amor a Cristo.

Jean Leclerq dice: " que la grandeza espiritual de Antonio es su amor a Cristo. Era mártir por el amor. Una fórmula admirable cuyo eco resonará en todos los siglos". Es un seguidor del evangelio " No os preocupeis por el día de mañana". Lo dió todo y confió su hermana a unas vírgenes para que viviera en virginidad, palabra hoy muy denostada por el disfrute de las pasiones e interpretación materialista de la vida.

No creamos que Antonio era un anacoreta total. Se retiraban poco del pueblo para practicar la ascesis en soledad. Visitaba a todo aquél que quería ser virtuoso. Hacía un seguimiento profundo de la Escritura: "El que no trabaja no come". Practica el trabajo manual y comparte sus ganancias, compra pan y alimentos, dando el resto a los pobres.

Hay que destacar en Antonio la oración. Era fundamental para él. Ora continuamente y escucha con gran atención todo lo que se le lee y predica de las escrituras, conservándolo todo con feliz memoria.

Busca la perfección humana en el amor, dedicándose a amar y ser amado por todos. Imita a los fervorosos que visita y practica con el ejemplo ese amor, que al verle, le llama amigo de Dios y de esta manera ser amado como a un hijo primero y un hermano después.

Las tentaciones entran en su vida. Antonio tiene que luchar ejerciendo una fuerte dosis de fe, oración y ascesis.

Ni el halago de sus riquezas repartidas, el cuidado de su hermana, haciéndole ver que estaba abandonada. El amor al dinero que le inculcaba a la fama, al placer y demás encantos epicúreos que tiene la vida.

El maligno le hace ver la aspereza de la virtud que exige esfuerzo por la debilidad del cuerpo.

El Santo anacoreta vence por su constancia y oración todo tipo de trabas, como la fornicación, arma que desfasa a tantos jóvenes. Antonio busca la libertad pero se siente vulnerable a la tentación. Para eso se somete a una ascesis. Se domina en el sueño: "velad y orar para que no caigais en la tentación". Come lo preciso: "mirad como las aves del cielo las alimenta nuestro Padre que está en los cielos". Rechaza el bienestar y confort. No es un penitente, es un abstinente, superando las necesidades ordinarias para liberar y espiritualizar el cuerpo. Intenta dominar la naturaleza para avivar la aspiración a Dios y vivir siempre en progreso espiritualidad.

El contacto con los animales los tiene cuando transcurre su vida de ancianidad en el desierto donde posee una fuerte que

regaba sus campos de cultivo para su subsistencia.

Al principio las bestias salvajes, al ir a calmar su sed en la fuente de Antonio, destrozaban todos los cultivos, pero el Santo les dijo cariñosamente que no le hicieran daño como él no lo hacía con ellas. Desde entonces vivieron en perfecta armonía tanto que le tranquilizaban el espíritu frente a los ataques de los demonios y como resultado hacían que viviera en un equilibrio espiritual al tener puesta su confianza en Dios.

**José Monferrer Visiedo**





NUESTRO RECUERDO  
*DOÑA ISABEL DE CASTELLVÍ*

Esta publicación nuestra obra como boletín anual de la Hermandad, pues aparte de la función que la identifica, ha sido desde su fundación el vehículo que establece y mantiene un cordial nexo, una comunicación familiar con los afiliados, colaboradores y simpatizantes y no siempre ha sido posible llevarlos sólo noticias gratas bien a pesar nuestro. Y es que ciertamente en el transcurso de un año pueden darse muchas situaciones, acontecimientos de toda índole.

En el año 1999, falleció el 14 de Mayo, Doña Isabel de Castellví, perteneciente a una relevante y apreciada familia valenciana, esposa de nuestro querido presidente de honor D. Alfonso Rincón de Arellano, feliz circunstancia ésta que nos vincula cordialmente a ella y nos ha llevado a esta crónica motivada por nuestra afección y condolencia. Sabemos que nuestro querido Presidente está pasando por el triste y doloroso trance que supone la pérdida de su esposa, una esposa, en la que se daban junto al mutuo afecto, una perfecta comunión de sentimientos e ilusiones. Es consciente de que la hermandad hizo suyo su dolor, estuvo acompañando en aquellos momentos de prueba por nosotros, y aquí, en la Hermandad tuvimos nuestro íntimo recuerdo. Sin embargo no podemos, y aún menos queremos, obviar, hacer presente en estas páginas nuestra sencilla condolencia y el testimonio de que mantenemos nuestra esperanza de que las virtudes cristianas que informaron la vida de tan buena esposa habrán tenido su generosa respuesta en el Señor de las Misericordias.

Con nuestro sentido recuerdo: descanse en paz Doña Isabel de Castellví, de Rincón de Arellano.

*La hermandad*

## JUNTA DE LA HERMANDAD DE SAN ANTONIO ABAD

|                        |              |                               |
|------------------------|--------------|-------------------------------|
| <b>CONSILIARIO:</b>    | <b>Rvdo.</b> | D. José Lafuente India        |
| <b>PRESIDENTE:</b>     |              | D. Rafael Ferrando Sales      |
| <b>VICEPRESIDENTE:</b> |              | D. Antonio Segarra Pablo      |
| <b>SECRETARIO:</b>     |              | D. Pedro Senabre González     |
| <b>TESORERO:</b>       |              | D. José Joaquín Calduch Pablo |
| <b>CONTADOR:</b>       |              | D. Rafael Garrote González    |
| <b>VOCALES:</b>        |              | D. José Castelló Roig         |
|                        |              | D. Pedro Martínez Bernat      |
|                        |              | D. Salvador Navarro Gil       |
|                        |              | D. Francisco Feliu Busó       |
|                        |              | D. Ramón Salvador Sanz        |
|                        |              | D. José Corell Gil            |
|                        |              | D. Miguel Alborch Gil         |
|                        |              | D. Andrés Balaguer Pons       |
|                        |              | D. Miguel Murcia Nuevalos     |
|                        |              | D. Rafael Martí Muntó         |
|                        |              | D. José Castelló Broseta      |
|                        |              | D. Emilio García Pérez        |
|                        |              | D. Carlos Aullana Giner       |
|                        |              | D. Juan González Cuesta       |

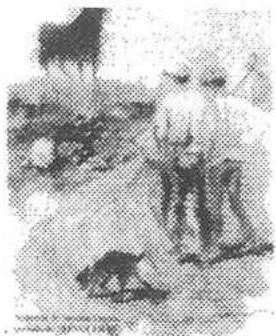


# mastines napolitanos



camada en venta  
hijos de Memo y Lela  
pedigree,  
desparasitados,  
vacunados.

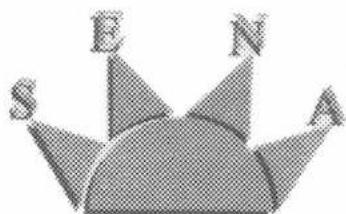
Telf. 610 688 865



## ULTIMAS OBRAS DE IGNACIO SÁEZ BOIL

"REVOLERAS" Poemas taurinos dedicados a diversas facetas de la fiesta. los Ponce, Manzanares, Soro, Esplá, Montoliú, Curro Romero, Cartagena, Mendoza, etc. El caballo, las suertes, la pintura, la música y su entorno.  
"GIRÁNDULA" Poemas varios al arte y sus intérpretes.  
Estas obras podrán adquirirlas en Valencia en el "Corte Inglés" de Colón.





SDAD. EMPRESARIAL DE  
NUEVAS ACTIVIDADES S.L.

## **CEMENTERIO DE ANIMALES**

**SERVICIO 24 HORAS  
ATENCIÓN A DOMICILIO**

**Partida del Tosal  
46192 MONSERRAT (Valencia)  
Tel. información 96 331 04 50  
Tel. urgencias 670 44 11 10**

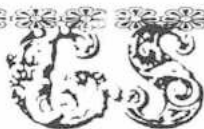
# BAR RESTAURANTE

## STOP

ESPECIALIDAD EN  
CARNES A LA PARRILLA



Santo Domingo Savio, 3  
Tel. 96 365 73 15  
46019 VALENCIA



# Galeria Segrelles

(FUNDADA EN 1974)

**UNA DE LAS SALAS DE ARTE MAS DISTINGUIDAS  
DE VALENCIA**



1885 - 1969

Tienen programada su exposición  
entre otros, los siguientes artistas:

VICENTE ALONSO  
RODRIGUEZ MORENO  
FCO. BORRAS  
CAMACHO  
GONZALEZ ALACREU  
J. GIRBERT  
LOLA LLIRI  
CONRADO MESEGUER  
HAHN VIDAL  
RODRIGO RAUSELL  
E. SEGRELLES  
J. SEGRELLES  
R. SEGRELLES  
CASTELLANO - PIQUER  
FCO. SANCHIS CORTES  
FINA CASASUS  
SANCHEZ ALMENDROS  
CARLOS CALLIZO

## ESCUPTORES:

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| PINEDA BUENO    | PALLARDO       |
| PINTADO SEVILLA | PROSPER        |
| RAFAEL BLASCO   | SERRA ANDRES   |
| PALOMA RIPOLLÉS | OCTAVIO VICENT |

**HORAS DE VISITA:** De 12 a 2 y de 6'30 a 9'30

**CISCAR, 4 - TELS. 96 333 21 97 - 96 384 65 56 - Fax: 96 333 21 97  
VALENCIA - ESPAÑA**

**Director de Sala: José Segrelles**



**DETECFRI, S.L.**  
DEPARTAMENTO TÉCNICO DEL FRÍO Y  
CLIMATIZACIÓN, S.L.

- Aire Acondicionado
- Frío Industrial
- Mantenimientos
- Conductos
- Ventilación
- Calefacción

C/. Santiago García, 23, 1º, 3ª  
46100 BURJASSOT (Valencia)  
Teléfono y Fax: 96 364 04 72  
Teléfono 96 364 06 98

# MULTIOPTICAS

## J. CLARAMUNT

**Nº1 EN SERVICIOS ÓPTICOS**

Avda. Constitución, 127 (Junto Peset Aleixandre) • 46009 VALENCIA • Teléfono 96 365 89 99

Emilio Baró, 3 (Junto metro Benimaclet) • 46020 VALENCIA • Teléfono 96 389 05 11

Avda. Dr. Peset Aleixandre, 10 • 46019 VALENCIA • Teléfono 96 366 45 70

**1 H.** Servicio de atención urgente.



Puntos TRAVEL CLUB.

**G** Garantía de satisfacción total (3 meses) o le devolvemos su dinero.

**C** Control visión anual gratuito.



Pago aplazado en 3 meses sin intereses.



Garantía durante un año 100% por defecto y 70% por rotura.

**LA** Limpieza, readaptación y ajuste de sus gafas gratuito.

**A** Asesoramiento técnico y estético.



# CENTRO ECUESTRE PATAQUES



- \* Pupilaje
- \* Clases de Equitación (Varios Niveles)
- \* Doma Clásica
- \* Doma Vaquera
- \* Salto Hípico
- \* Alta Escuela Española
- \* Paseo en Coche de Caballos por la Huerta
- \* Espectáculos Ecuestres
- \* Ganadería Pura Raza Española (Capa Castaña y Negra)

## CENTRO ECUESTRE PATAQUES

*-- La Pasión por el Caballo --*



El Centro más próximo de Valencia

Camino Hondo, 28  
ALBORAYA  
Teléf. 96 186 11 21



# COLCHON GRAYTAN

ESPECIALISTAS EN:

## LA COLCHONERIA®



Local 271 - Planta alta  
junto Calle central  
Tel. 96 383 27 37

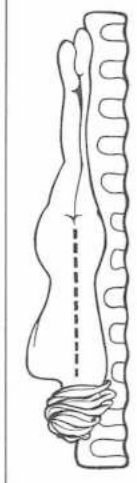
SE ADMITEN  
TARJETAS  
**BANCAJA**

**BENETUSER**  
Camí Nou, 102 - Tel. 96 375 11 65 Cno. Cebolla, 26 - Tel. 96 141 12 11  
RAFEL BUÑOL

**ALBORAYA**  
Hipermercado Alcampo  
Stand, 20  
Tel. 96 355 38 18

**PUERTO SAGUNTO**  
Avda. Hispanidad, 11  
Tel. 96 268 28 11

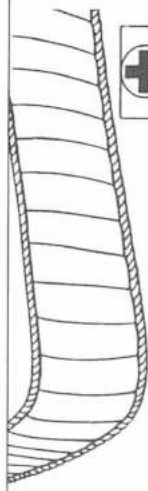
**VALENCIA**  
San Vicente Mártir, 130  
Tel. 96 341 16 94



**COLCHON LATEX**  
ANATOMICO - ANTIALERGICO



**ALMOHADA  
CERVICAL**



**COLCHON-MUELLES**  
**PARA-REUMATICO**  
MODELO "AMERICA"

### LIDER EN PRODUCTOS DE CALIDAD Y MEDIDAS ESPECIALES

- COLCHON MUELLES
- COLCHON LATEX NATURAL
- CANAPES
- SOMIERES ELECTRICOS
- TAPIZADOS • LITERAS
- ALMOHADAS LATEX
- ALMOHADAS CERVICALES
- FUNDAS COLCHON
- CUBRE COLCHON ACOLCHADO
- MEDIDAS ESPECIALES

*Empieza a Soñar*

EN LOS PRINCIPALES ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO  
SOMOS ESPECIALISTAS EN

## LA COLCHONERIA®

## Hipoteca Abierta

### La hipoteca flexible



Financiación a su medida



Respuesta en sólo 48 horas



Facilidad para cambiar las cuotas



Estrene casa, y lo que quiera

## Usted elige las ventajas

Si está pensando en comprar una casa, ¿le gustaría ser usted mismo quien eligiese las ventajas de su hipoteca? Ahora puede hacerlo gracias a la flexibilidad de la Hipoteca Abierta de "la Caixa". Unas ventajas que van desde una financiación a su medida hasta la facilidad de cambiar de cuotas, y desde una mensualidad muy atractiva hasta una respuesta a su solicitud en sólo 48 horas.

### Usted elige.

Si desea más información sobre las ventajas de la hipoteca Abierta, venga a "la Caixa". Descubrirá la hipoteca flexible.



Of. 1464 - Dr. Peset Alexandre  
Av. Dr. Peset Alexandre 6  
Tlfs. 96 3663580 y 96 3663536

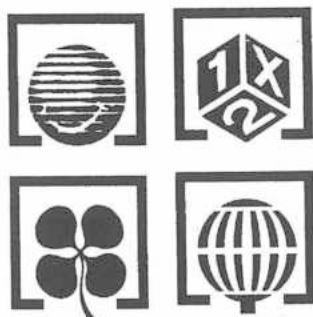




**LABORATORIO  
FOTOGRAFICO  
PROFESIONAL**

**Sagunto, 185  
Tel - Fax: 96 366 13 35  
46009 VALENCIA**

# LOTERIA Nº 95



**Bono**  **Loto**

**lotería**  **primitiva**

**DESPACHO AUXILIAR DE QUINIELAS  
INFORMACION COMPLETA EN PIZARRAS  
REVISTA PLENO**

**DE LUNES A VIERNES  
Apertura: 8'30 horas • Cierre: 21 horas  
SABADO HASTA LAS 15 HORAS**

**Marqués de Montortal, 5  
Tel. 96 366 70 91 - Fax 96 366 70 95  
46019 VALENCIA**

# FLORES

# FELIU



Cronista Carreres, 3

Tel. 96 351 89 90

Fax 96 394 21 93

46003 VALENCIA

TERRAZAS COMPLETAS

REPARACIONES Y AISLAMIENTOS



**Travesía Dr. Fleming, 4**  
**Teléfono 96 166 17 80**  
**46185 LA POBLA DE VALLBONA**  
**(Valencia)**

# Trofeos Emilio García

---



COPAS • TROFEOS • MEDALLAS  
LLAVEROS • METOPAS  
PLACAS DE HOMENAJE • ETC.

*Visite nuestra Exposición.  
Presupuestos sin compromiso.*

**SOMOS FABRICANTES**

**C/. Sagunto, 184 - Teléfono: 96 365 07 17  
46009 VALENCIA**

# RECAMBIOS MAERA, S.L.



## DISTRIBUCIONES

**EQUIPO ELECTRICO: BOSCH - FEMSA**

**BATERIAS: BOSCH - TUDOR - FULMEN - HELLA - TS - EAM**

**FILTROS: PUROLATOR - BOSCH**

**ACEITE: GULF - AC. DELCO**

**ILUMINACION: HELLA - VALEO - RINDER - BOSCH - YORKA - ARIC**

**SONIDO, ALARMAS, T.M.A. Y ACCESORIOS: MOTOROLA - SONY -**

**BRIGMTON - NK - SPAL - DUCSYSTEMS - CORAL ELECTRONIC**

**TACOGRAFOS: VEEDER - ROOT - MOTO - METER**

**AIRE ACONDICIONADO**

## ESPECIALIDADES

**ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL - TACOGRAFOS**

**SONIDO - ALARMAS**

**TELEFONIA - ACCESORIOS**

**AIRE ACONDICIONADO**

**CENTRAL: C/. Bilbao, 45**

**Tels. 96 365 19 08 - 96 365 08 24 - 96 366 11 58**

**Fax 96 365 66 09**

**46009 VALENCIA**



# **SONTIVAC**

AUTO-RADIOS

## **VENTA, INSTALACION Y REPARACION**

**AUTO-RADIOS, ALARMAS,  
TELEFONIA MOVIL  
ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL,  
ACEITE, FILTROS  
AMORTIGUADORES, BATERIAS,  
PASTILLAS DE FRENO  
TUBOS DE ESCAPE Y ACCESORIOS  
AIRE ACONDICIONADO**

**ALPINE.**  
Car Audio and Communication Systems

**MACROM**  
CAR AUDIO EQUIPMENT

**MOTOROLA**

**PIONEER**  
The Art of Entertainment

**SERPI STAR**  
VEHICLE SECURITY SYSTEMS

**CE**  
CORAL ELECTRONIC

**SONY**

**JBL**

**BLAUPUNT**

**AV. Primado Reig, 43 - 46019 VALENCIA**  
**Tels. 96 365 42 17 - 96 365 42 25**  
**Tel. Móvil 608 06 65 55**



**BAR**

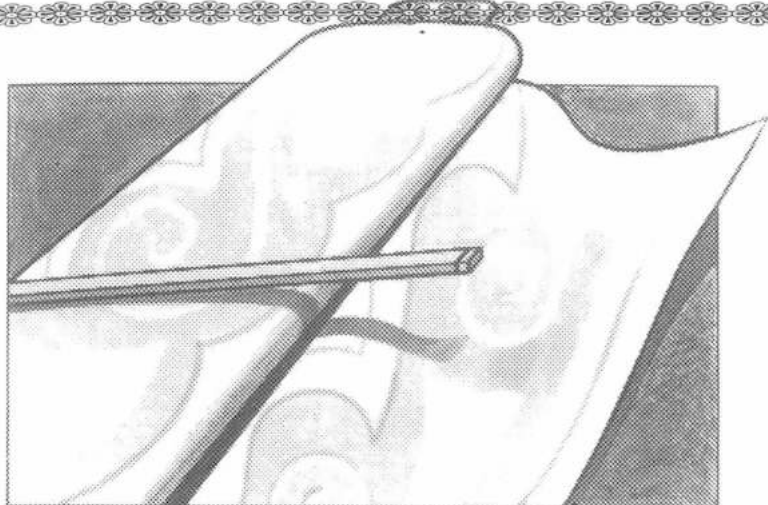
# *Los Chicos*

*A su servicio desde 1955*

**TAPAS VARIADAS  
COMIDAS SELECTAS  
ESMERADO SERVICIO**

Avda. Peset Aleixandre, 12  
Teléfono 96 365 30 84 - 46019 VALENCIA





## Le ofrecemos servicios al detalle

El Banco Sabadell pone a disposición de los comerciantes su profesionalidad y experiencia para ajustarse a todas sus necesidades.

Con nuestra amplia gama de servicios bancarios le ayudaremos a encontrar soluciones a su medida.

Venga a vernos. En el Banco Sabadell le ofrecemos servicios al detalle.

Banco **Sabadell**





COOP. V.  
**VEGA HORTA-NORD**

**SECCION SUMINISTROS - TIENDA COARVAL**

**SECCION DE CREDITO**

**SECCION HORTOFRUTICOLA - O.P.F.H.**

Camino Carpesa, 2

46025 POBLE NOU (Valencia)

Tel. Oficina: 96 368 96 10

Tel. Fax/Modem: 96 368 96 12

Tel. Tienda/Almacén: 96 368 96 11

# HORNO Y PASTELERIA



## RAFAEL MARTINEZ BENLLOCH

*Fabricante de Pan nº 187*

Sagunto, 187 - Tel. 96 365 45 89 - 46009 VALENCIA.  
Avda. Constitución, 146 - VALENCIA

ORGANISMO NACIONAL DE LOTERIA  
Y APUESTAS DEL ESTADO

DESPACHO AUXILIAR 83875

JOSE ESCRIBANO



Sres. QUINIELISTAS  
SELLEN SUS QUINIELAS



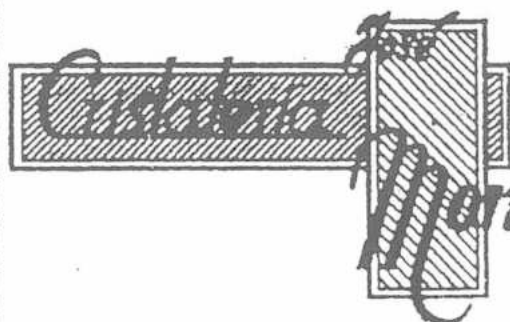
# Bono Loto

ADMINISTRACION DE LOTERIAS Nº 91  
SAN JERONIMO

## Loteria Primitiva

C/ San Vicente de Paúl, 1 - VALENCIA  
Telf. 96 365 54 63

DONDE:  
LE INFORMAREMOS  
LE EXPLICAREMOS  
LE ENSEÑAREMOS  
LA FORMULA DE  
ACERTAR 14 - 14 - 14



*Monserrat, s. A.*

FUNDADA EN 1881

**FABRICANTE DE:  
CLIMALIT PARA EL RUIDO SILENCE**

- **Manufactura vidrio plano**
- **Instalaciones comerciales**
- **Vidrieras artísticas y espejos**
- **Acrilamiento de edificios**
- **Vidrios para insonorización**

☎ **96 365 58 76**

☎ **96 366 68 58**

Fax **96 365 01 51**



**climalit**  
UN BUEN AMBIENTE

**CAMINO DE MONCADA, 121  
46025 VALENCIA**



**EXPOSICION - VENTAS - ALMACEN Y OFICINAS:**

Avda. Nuevo Cauce, s/n. (Polígono Industrial)

Teléfonos: **CENTRALITA:** 96 313 00 01

**ALMACEN:** 96 383 30 40

**Fax** 96 383 45 38

46920 MISLATA (Valencia)

# ELECTRICIDAD

**MANUEL  
SESÉ SOSPEDRA**

**INSTALACIONES  
Y  
REPARACIONES  
ELECTRICAS EN GENERAL**

**Instalador Electricista Autorizado**

C/. Sagunto, 168 - 46009 VALENCIA

Tel. 96 365 04 36

Móvil: 607 66 23 38

# RESTAURANTE CASA BALAGUER

PAELLAS A LEÑA • CORDERO AL HORNO  
BODAS • BAUTIZOS • COMUNIONES  
SALONES PRIVADOS  
VARIEDAD EN CARNES Y PESCADOS  
*ENCARGOS PARA LLEVAR*



Avda. Constitución, 202  
46019 VALENCIA

Tels. 96 365 02 01 - 96 365 70 82

Fax 96 365 02 01

# LIBRERIA GUSTÍ PAPELERIA

*Desde 1968*

- papelería técnica
- suministros de oficina
- consumibles informática
- papeles especiales inkjet
- papeles de dibujo
- libros de texto y cuadernos
- literatura infantil y juvenil
- novelas
- estilográficas primeras marcas
- carteras y maletines
- regalo informal
- fotocopias color canon digital
- fotocopias blanco y negro
- plastificados
- encuadernaciones
- fax



**servicio a empresas**



Marqués de Montortal, 10

Tel. y Fax: 963 653 124

46025 VALENCIA

Cno. Moncada, 112 (esq. c/. Jacomart)

Tel. y Fax: 963 668 585

46019 VALENCIA





# *fiesta*

**En cada pueblo, en cada ciudad,  
el color y la alegría inundan las  
calles.**

**En Cajamurcia nos sumamos a las  
tradiciones, a la fiesta, a la unión  
de un pueblo en torno a su raíz  
común.**

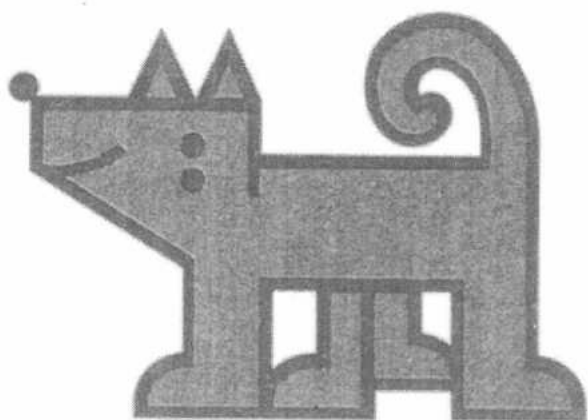
**PROXIMA CONSTRUCCIÓN  
DE 15 VIVIENDAS  
DE RENTA LIBRE, BAJOS  
Y APARCAMIENTOS  
EN LA CALLE  
ECONOMISTA GAY.**

**PROMOCIONES  
VILLAS DEL  
TURIA, S.A.**

**VENDE:**

**INMOBILIARIA  
aullana c.b.**

**96 368 04 00**



# **Clínica Veterinaria BENIPEIXCAR**

***Dr. Miguel Martínez Monsoriu***

Veterinario

*Avda. de la Constitución, 68 bajo izq.*

*46009 Valencia*

*Tel. 96 348 30 98*

*Urgencias 24 h.: 619 40 48 23*



*Cafetería  
Pastelería  
Croissanterie  
El Trigal*

VEN Y PIDE TU

**Pizza**

**LUIS HERRERO VALENCIA**

GERENTE

**PRIMADO REIG, 29**

**TEL. 96 365 08 48**

**VALENCIA**

El Banco de Valencia  
tiene a su disposición  
los servicios financieros  
que usted necesita.

**Infórmese en  
cualquiera de nuestras  
más de 240 oficinas**



**BANCO DE VALENCIA**

# OPTICA ORRIBLS

C/. Bilbao, 49 izq.  
Galeria Comercial Mercadona  
Teléf. 96 365 48 90  
46009 VALENCIA

**M<sup>a</sup> Auxiliadora Villarroya Andrés**

Diplomada en OPTICA



regalos  
tabata



BISUTERIA - PELUCHES - PERLAS  
RELOJERIA - ART. PLATA - ART. PIEL

*y todo tipo  
de regalos*

LUZ CASANOVA, 29  
(esquina San Bruno)  
Tel: 96 365 32 99  
46009 VALENCIA



# DEVESA GARDENS

COMPLEJO TURISTICO RECREATIVO

CARRETERA SALER, KM. 15 - TEL. FAX 96161 11 36  
EL SALER (Valencia)

*CAFETERIA*

*RESTAURANTE - PABELLON INTER*

*SALON DE BANQUETES Y CONVENCIONES*

*CAMPING*

*SUPERMERCADO*

*LAVANDERIA*

*PARQUE INFANTIL*

*MINIZOO*

*ESCUELA DE EQUITACION*

*HOSPEDERIA EQUINA*

*TENTADERO*

*HOSPEDERIA CANINA*

*PISTA DE TENIS*

*PISCINAS*

*PATINES ACUATICOS*

*PISTAS DE AUTOS INFANTILES*



*Nuestros servicios son entre otros:*

Sellos de caucho



SERVICIO URGENTE

ENTREGA  
**20**  
MINUTOS

SERVICIO NORMAL

ENTREGA  
**4**  
HORAS

Tarjetas de visita



ENTREGA  
**1**  
HORA

ENTREGA  
**4**  
HORAS

Copias Offset b/n



ENTREGA  
PARA  
**YA**

ENTREGA  
**24**  
HORAS

Fotocopias Color Láser



ENTREGA  
PARA  
**YA**

ENTREGA  
**24**  
HORAS

Sobres y Bolsas en papel



ENTREGA  
**4**  
HORAS

ENTREGA  
**24**  
HORAS

Talonarios autocopiativos



ENTREGA  
**4**  
HORAS

ENTREGA  
**24**  
HORAS

Los servicios urgentes son exclusivos de la Central de Dr. Peset Alexandre, 44

# IMPONENT@ RAPIDA

# LLORÉNS

## Servicios de Imprenta Urgentes

**Zona Oeste**

C/. Buen Orden, 1  
Tel.: 963 844 876  
Fax 963 844 876  
46008 Valencia

**Zona Sur**

Av. Peris y Valero, 73  
Tel.: 963 332 206  
Fax 963 332 206  
46006 Valencia

**Zona Centro**

C/. Castellón, 5  
Tel.: 963 517 087  
Fax 963 522 627  
46004 Valencia

**Central - Zona Norte**

Av. Dr. Peset Alexandre, 44  
Tel.: 963 659 917  
Fax 963 655 970  
46019 Valencia

La imprent@ en casa®

[www.imprensa-llorens.es](http://www.imprensa-llorens.es)  
e-mail: [llorens@imprensa-llorens.es](mailto:llorens@imprensa-llorens.es)



---

PERFUMERIA • COSMETICA • LENCERIA

---

CORSETERIA • BAÑO

---

UÑAS ESCULPIDAS • CENTRO DE BELLEZA

---

MICRO PIGMENTACION DE LABIOS Y CEJAS



**SANDRA**

*MAQUILLAJES DE NOVIA*

*Y*

*TATUAJES DE LABIOS Y CEJAS*

**ARTICULOS DE REGALO**

Avda. Primado Reig, 33

Tel. 96 365 60 52

46019 VALENCIA

PINTURAS **CLAUSI** S.L.



## **PINTURA EN GENERAL**

Senda del Carmen, 14 - Bajo A

Teléfono 96 168 07 97

Móvil (639) 24 90 70 - (608) 86 79 12

46118 NAQUERA (Valencia)

# TALLERES ARROYO

REPARACION DE:  
PLANCHA  
PINTURA



SERVICIO ESMERADO

Luz Casanova, 22  
Tel. 96 365 70 40  
46009 VALENCIA

# **ELECTRODOMESTICOS**

---

## **CASTELLO, S.L.**

Artículos de Regalo  
Lavadoras - Frigoríficos  
T.V. - Transistores  
Material Eléctrico

Arquitecto Tolsá, 2  
Padre Viñas, 84

Tel. 96 365 39 26  
46009 VALENCIA

# **CARPINTERIA**

---

## **CORELL**

**TRABAJOS EN GENERAL POR ENCARGO**

**Jaime Corell Rodrigo**

Avda. Constitución, 193  
Tel. 96 365 01 90  
46019 VALENCIA

# "LA GEPERUDETA"

LA ADMINISTRACION DE LOTERIAS

Nº 37



*Se le ofrece deseándole*

*mucha suerte.*

Muro de Santa Ana, 1  
Tel: 96 392 20 96  
Fax: 96 392 03 00  
46003 VALENCIA

# **GARROTE ASESORES, S.L.**

**ASESORIA JURÍDICA DE EMPRESAS  
LE OFRECEMOS NUESTROS SERVICIOS  
PROFESIONALES EN:**

## ASESORAMIENTO LABORAL

- Constitución y gestión de empresas.
- Prestaciones de la Seguridad Social e INEM.
- Recursos y reclamaciones laborales.

## ASESORAMIENTO FISCAL

- Creación, inicio, modificación y cese de empresas.
- Confección de impuestos. (RENTA, IVA y SOCIEDADES)
- Reclamaciones tributarias.
- Confección y supervisión de la contabilidad.

## GESTIONES VARIAS

- Vehículos, permisos, licencias...

## SEGUROS VARIOS

CONSULTE PRECIOS. NO CONFIE SUS ASUNTOS A  
CUALQUIERA, CONFIE EN PROFESIONALES.

ESTAMOS A SU SERVICIO EN:

**C/. SAGUNTO, 113 - 1º - 2ª**  
**Tfnos. 96 346 00 88 - 96 346 00 89**  
**Fax: 96 346 00 90**  
**e-mail rgarrote@cograsova.es**  
**46009 VALENCIA**

- \* Tornería de Madera
- \* Especialidad en Balustres Escalera
- \* Salomónicos
- \* Lámparas y Dolçainas

*Aliaga*



*Casa premiada con el Primer Premio Nacional (destreza de Oficio 1959).*

*Primer Diploma y Diploma de Honor en el Primer y Sexto Concurso de Artesanía, celebrado en Valencia.*

*Diploma y Título Maestro Artesano 1970.*

Avda. Constitución, 146  
Teléfono 96 365 41 60  
46009 VALENCIA

# **AUTOMATIZACION Y REPARACION DE:**

- **MOTORES PERSIANAS ENROLLABLES**
- **PUERTAS GARAJES**
- **PUERTAS BASCULANTES**
- **VERJAS CHALETS**
- **MANDOS A DISTANCIA**

## **FABRICA DE CIERRES DE SEGURIDAD**

**INSTALACION DE  
PERSIANAS METALICAS ENROLLABLES  
PUERTAS EXTENSIBLES METALICAS**



**Metalúrgica Cerrajera del Mediterráneo, S. L.**

**Avda. Constitución, 70  
Tel. 96 347 60 00  
46009 VALENCIA**



---

# **BAUSET**

---

## **ESTACIONES DE SERVICIO**

**LUBRICANTE**

**VALVULINA**

**GRASAS**

**GAS-OIL**

**SUPERCARBURANTE**

**GASOLINA**



PLAZA PALANCIA, S/N. (Final Cardenal Benlloch)  
(Junto nuevo acceso Valencia por el Norte)  
Tel. 96 369 01 23

AVDA. CONSTITUCION, 273  
(Carretera de Barcelona)  
Tels. 96 365 09 85 - 96 365 10 78

**BANESTO. 2.205 SUCURSALES EN ESPAÑA.**



**A SU LADO  
EN CUALQUIER  
LUGAR  
DE ESPAÑA.**

Banesto, una de las organizaciones bancarias más amplias de España, está presente, con sus 2.205 sucursales, en la práctica totalidad del país.

Dando un servicio ágil y profesional allá donde sea requerido. Porque su red exterior, con oficinas en los más importantes países, da la vuelta al mundo. Y lo que es más importante, con la personal atención que nos distingue.



---

**SUCURSAL:  
MARQUES DE MONTORTAL, 2  
TELEFONO 96 368 95 00  
46019 VALENCIA**

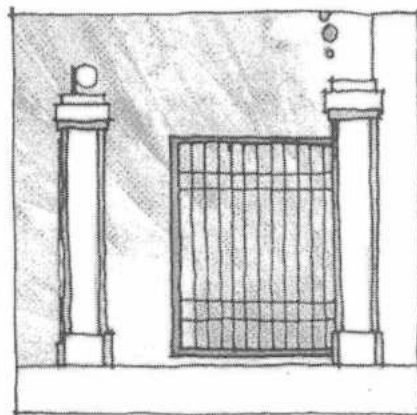
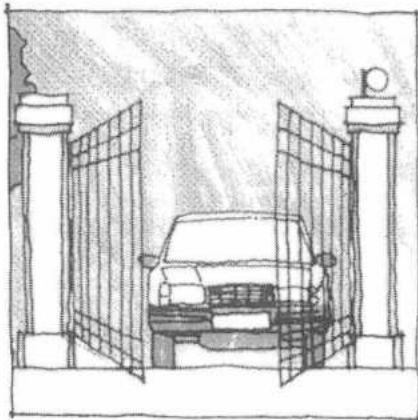
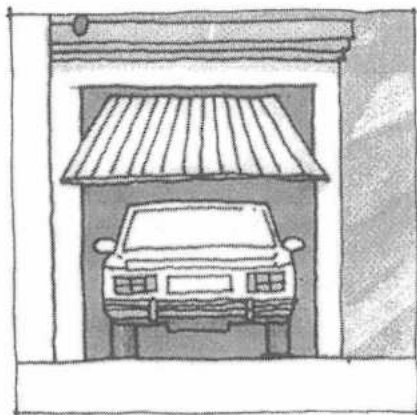
# blaya®

DIVISION  
PUERTAS

SAN VICENTE DE PAUL. 9  
46019 VALENCIA  
TELEF. 96 365 16 54 (2 lineas)  
FAX 96 365 93 83

e-mail:  
blayaperf@tecnivia.com

## PUERTAS Y AUTOMATISMOS

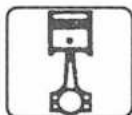


**Vehículos nuevos.**

Vea la amplia gama Renault y decida cual prefiere. Con -La Financiera en Casa- para hacérselo más fácil, tasación de vehículo usado, trámites administrativos, seguros... todo resuelto por Renault, si usted lo desea.

**Recambios originales.**

Recambios creados y fabricados expresamente para su Renault. Con la misma garantía de calidad y duración que las piezas, que equipan su coche nuevo.

**Renault Ocasión.**

Coches de segunda mano de todas las marcas, revisados a fondo por los técnicos de Renault. Con la mayor relación calidad-precio, y con garantía de hasta 1 año.

**Talleres.**

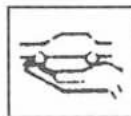
En todas las secciones, mecánica, electricidad, chapa y pintura, personal especializado, utillaje idóneo y recambios originales Renault, aseguran la calidad en cada operación. Para que su vehículo esté siempre en las mejores condiciones.



# AGUSTIN CASTELLO

## CONCESIONARIO RENAULT

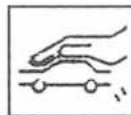
CTRA. BARCELONA, Km. 6,800  
FOYOS - TEL. 96 149 18 58

**Garantía****Vehículo Nuevo.**

Cubre la sustitución de cualquier pieza que presente un defecto de fabricación, incluida la mano de obra. Gratuita durante los primeros doce meses.

**Garantía 1 año****Reparación.**

Todas las reparaciones e intervenciones efectuadas en la Red Renault tienen 12 meses de garantía, piezas y mano de obra incluida. Sin límite de kilómetros.

**Garantía 6 años. Anticorrosión.**

Para que todo su Renault esté garantizado al máximo, podrá beneficiarse también en la garantía anticorrosión contra la perforación de la carrocería. Durante 6 años completamente gratis.

**RENAULT Asistencia.**

556 39 99

Con solo marcar este número de teléfono, recibirá ayuda de inmediato en más de 20 países.



**APARQUE SIEMPRE A LA PRIMERA.**

**QUE NO LE CUESTE TIEMPO !**

EN EL CRUCE DE LA CALLE SAGUNTO Y MAXIMILIANO TOUS Y SU FORMIDABLE PLAZA, EN EL MAGNIFICO

# "COMPLEJO SAGUNTO PARK"



**AQUI Y AHORA, APARCAR A POCOS METROS DE SU CASA YA NO VA SER PROBLEMA**

**Gesfera**  
Gesfesa Valencia, s.l.

**LE OFRECE LA POSIBILIDAD DE ADQUIRIR UNA GRAN PLAZA DE APARCAMIENTO  
EN ESTE SINGULAR EDIFICIO.**



**96 360 09 77**

**COMERCIAL**

**PUMA - BOSCH**

**TITAN**



**JOTUN**



**AKZO**

**pinturas**

**BRUGUER**



**PINTURAS - MOQUETAS - CORCHO**  
**P. PINTADOS - T. MANUALES**  
**VENTAS DETALL Y MAYOR**  
**DECORACION**

*Grandes ofertas*



**Osaka**®

**Cno. de Moncada, 68 - Teléfono: 96 366 40 54**  
**46025 VALENCIA**

# ELECTRODOMESTICOS CUEVAS, S.L.

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO



**SATELITE DIGITAL**

**¡SU ESTABLECIMIENTO EN CONFIANZA!**

**INSTALAMOS AIRE ACONDICIONADO  
DAMOS PRESUPUESTO**

**ANTENAS PARABOLICAS  
TELEVISION COLOR  
y equipos ALTA FIDELIDAD  
GRAN SURTIDO EN VIDEO y  
CAMARAS**

TELEFONO MOVIL



**Ausias March, 50 - Tel. 96 363 91 15 - BURJASOT (Valencia)  
Marqués de Montortal, 11 - Tel. 96 366 29 90 - VALENCIA**

# FONTANERIA

## HERMINIO GONZALEZ, S.L.

NOS AVALAN AÑOS DE EXPERIENCIA



**INSTALADORES  
AUTORIZADOS  
AGUA - GAS**



- \* FONTANERIA EN GENERAL
- \* INSTALADOR AUTORIZADO DE GAS Y AGUA N° 712
- \* VENTA DE MOBILIARIO BAÑO
- \* CALENTADORES, GRIFERIA Y SANEAMIENTO

C/. SAGUNTO, 183 - B  
46009 VALENCIA

Tel. y Fax 96 366 71 52  
Móvil 670 91 66 79





---

**PUERTAS METALICAS PARA**

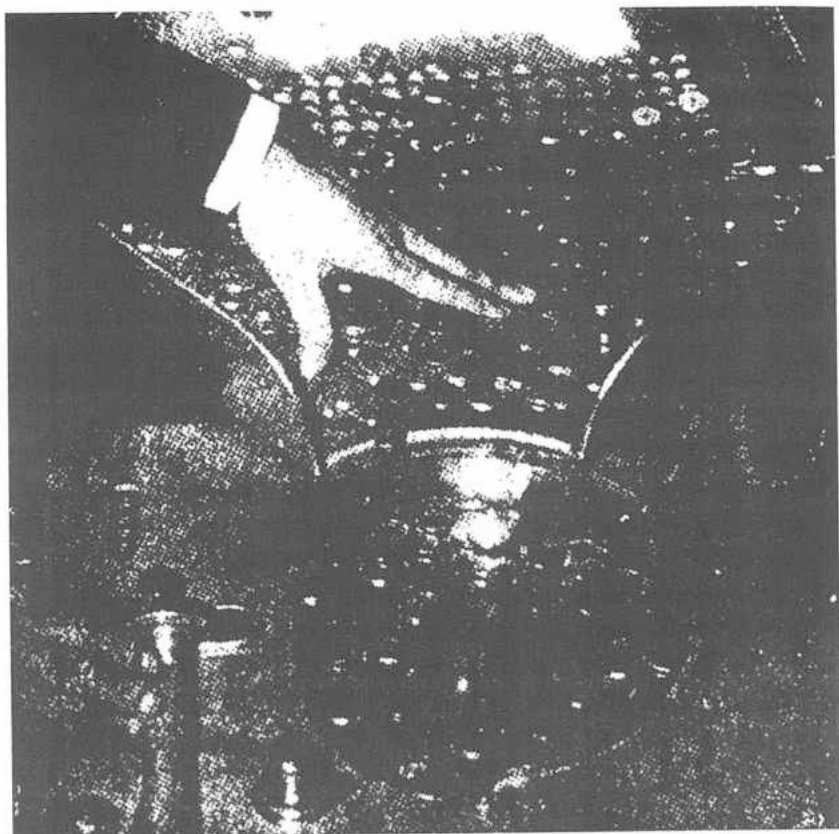
---

**LA CONSTRUCCION**

---

- ENSAMBLADAS
- CORTAFUEGOS
- MANTENIMIENTO

**Camí del Polio, s/n.**  
**Polígono Ind. Mas de Polio**  
**46469 BENETUSER (Valencia)**  
**Teléf. 96 121 35 00 - Fax 96 121 34 80**



**QUEREMOS SERLE UTILES**

**Trabajamos para usted**



**BANCO POPULAR ESPAÑOL**

**Avd. Constitución, 139 - 46019 VALENCIA**



# MONTAJES ELECTRICOS

**ASENSIO Y VIZCAINO, S.L.**

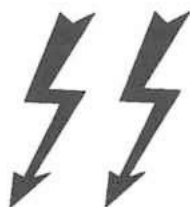
INSTALADOR AUTORIZADO Nº 1.319

*INSTALACIONES DOMESTICAS E INDUSTRIALES*

*TRAMITACION HIDROELECTRICA*

*Y DELEGACION DE INDUSTRIA*

*ESTUDIOS DE AHORRO DE ENERGIA*



**C/. Alquerias de Bellver, 90  
Tel. 96 347 83 43  
46015 VALENCIA**

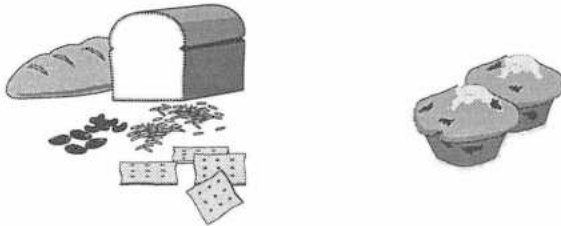
*HORNO*

*Y PASTELERIA*



SAN  
FRANCISCO  
JAVIER

EXTENSO SURTIDO EN BOMBONES  
DE FABRICACION PROPIA  
Y SELECTA PASTELERIA



AVDA. DR. PESET ALEIXANDRE, 10  
TELEFONO 96 365 45 77  
46019 VALENCIA

**Abierto Sábados tarde  
y Domingos de 9 a 3 horas**

**MARMOLES**

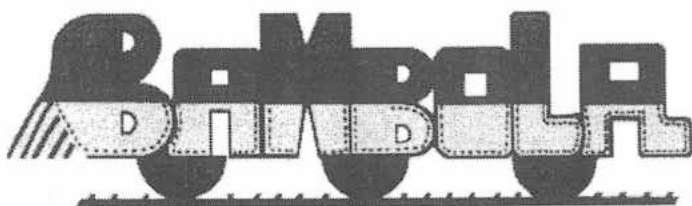
**HNOS.**

**ARNAL, S.L.**

C.I.F B-96.361.795

*Decoración en Mármoles  
y toda clase de piedras*

C/. Reana, nº 4  
Teléfono y Fax: 96 168 03 79  
46119 NAQUERA (Valencia)



**Pepa Fernández**

VARIEDAD EN ARTICULOS DE  
**PAQUETERIA - MERCERIA**  
**GENEROS DE PUNTO**

C/. Luz Casanova, 29 - Tel. 96 365 14 13



Felipe Rinaldi, 7 y 9  
Tels: 96 365 20 03 / 96 365 85 39

Fax: 96 365 34 27  
46019 VALENCIA

**DISTRIBUIDOR:**

**BOMBAS**  
Acero Inoxidable



**GRUNDFOS**

= **SERVICIO OFICIAL =**

**A F O R O S**

INSTALACIONES PARA RIEGOS E INDUSTRIALES  
ELECTRICIDAD - ALTA Y BAJA TENSION • REPARACIONES

**SERVICIO  
TECNICO**

RIEGOS  
MICROASPERSION  
GOTEO - MICROTUBO



# **SERVI OFICINA**

*J. Calduch*

**Venta y Reparación de:  
MÁQUINAS DE ESCRIBIR  
ORDENADORES  
CALCULADORAS  
CONTESTADORES  
FAX**

**Servicio Técnico a domicilio:  
OLIVETTI  
OLYMPIA  
PANASONIC**

**CONSUMIBLES**

**C/. SAGUNTO, 189  
TEL. 96-366 13 69  
FAX 96-366 57 15  
46009 VALENCIA**





**WINNOVA**

Informática y Formación.

**INFORMÁTICA:**

**HARDWARE, SOFTWARE Y CONSUMIBLES.**

**TELEFONÍA:**

**TELEFONÍA MÓVIL Y ACCESORIOS.**

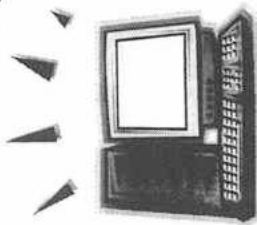


**CL SAN BRUNO, 4 BAJO IZDO.**

**46009. VALENCIA**

**TEL.: 96 366 33 11**

**FAX: 96 366 95 95**





**CONSTRUCCIONES  
MECANICAS  
CASTELLO, S. L.**



**CONSTRUCCION, MECANIZADO  
Y REPARACION DE MAQUINARIA**

**AUSIAS MARCH, 12 - TEL. 96 144 43 61  
(Polígono Industrial Torrubero)  
46136 MUSEROS (Valencia)**



**Pablo y Gala**  
**Indumentaria Valenciana**  
C/: SAGUNTO, 191 - 46009 VALENCIA  
TELÉF. 96 365 09 59

*Tu tienda de Indumentaria al lado de tu casa.  
No te dejes aconsejar por cualquiera.  
Nosotros, sin compromiso, te aconsejaremos  
de cualquier duda que tengas.*

**LES OFRECE TRAJE DE FALLERA  
CONFECCIONADO A MEDIDA**

desde  
**75.000 PTS**

*con manga farol y larga*

*También disponemos de artículos de gran calidad en telas como  
CASULLAS - SEDAS - BROCADOS - etc.*

**ADEREZOS CHAPADOS EN ORO  
PEINETAS CINCELADAS A MANO  
MANTELETAS SEDA Y TUL CON ENCAJES**

**COMPRE Y PAGUE EN 12 MESES SIN INTERESES**

# CLINICA VETERINARIA **CONSTITUCION**

Avda. Constitución, 157

Tel. 96 365 14 10

**46019 VALENCIA**

- Vacunas
- Medicina interna
- Rayos X
- Análisis clínicos
- Hospitalización



# CLINICA VETERINARIA **SAN PEDRO**

C/. Platero Suárez, 16

Tel. 96 365 21 97

**46009 VALENCIA**

- Certificados oficiales
- Inseminaciones artificiales
- Cirugía general y por especialidades
- Citologías vaginales

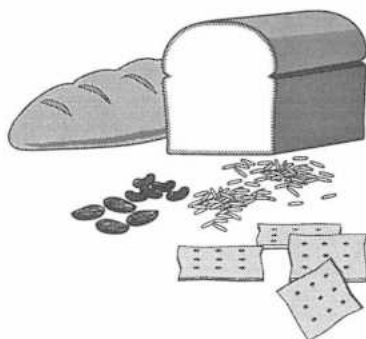
**Servicio las 24 horas llamando al:**

**608 96 07 78**

**Visitas a domicilio**

# FORN BARBERA

*Pastisseria  
Geladeria*



Calle Sagunto, 136  
Tel. 96 365 04 73  
46009 VALENCIA

SERVICIO TÉCNICO OFICIAL  
DEL FABRICANTE

**Candy**

**Otsein** 

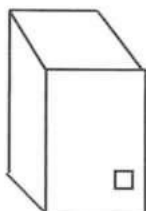


**iberna**

**ROSIERES**

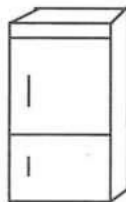


**Roca**



- REPARACION  
DE ELECTRODOMESTICOS
- VENTA DE MATERIAL

**J. RAMON GIMENO ZORRILLA**  
**SAN BRUNO, 2**  
**46009 VALENCIA**  
**TEL. 96 365 19 79**  
**TEL./FAX: 96 368 04 49**



Limpiezas y Extracciones

**LODO - LIMP**

Alcantarillas - Desagües

Fosas sépticas - Balsas

Pozos negros - Canales

Acequias - Tanques y Calderas

Recogida de basuras a municipios

Personal especializado

**OFICINAS:**

**Arcipreste Vila, 12**

**Tels. 96 139 17 55 - 96 139 00 16**

**(contestador automático)**

**MONCADA (Valencia)**

**RELACIÓN DE ENTIDADES, ANTONIANOS Y SOCIOS  
QUE CON SU COLABORACIÓN Y ENTREGA HACEN  
POSIBLE LA FIESTA DE SAN ANTONIO ABAD.**

|                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Generalidad Valenciana                | Empresas LLadró                       |
| Cap. Gral. de la III Región Militar   | Galerías Segrelles                    |
| Delegación del Gobierno en Valencia   | Restaurante Balaguer                  |
| Diputación Provincial                 | Vicepresidente de la Hermandad        |
| Excmo. Ayuntamiento de Valencia       | E.D.I.F.E.S.A.                        |
| Bancaja                               | Flores Feliu                          |
| Banco Sabadell                        | Asoc. A. A. Salesianos                |
| Banco de Valencia                     | Forn Barberá                          |
| Banco Español de Crédito              | Clínica Vet. Dr. Jesús Ventura        |
| Banco Popular Español                 | Servi Oficina J. Calduch              |
| CajaMurcia                            | Multiópticas J. Claramunt             |
| Ilustre Colegio de Veterinarios       | Cementerio de Animales                |
| Acequia de Mestalla                   | Francisco Roig Alfonso                |
| Sociedad Agricultores "La Vega"       | Francisco Plasencia                   |
| Coop. Criadores Ganado Cerda y Vacuno | Ricardo Císcar Martínez               |
| Almacenes El Remate                   | Sdad. Hípica de Valencia              |
| Estación de Servicio Bauset           | Floreál Martínez Abad "Devesa Garden" |
| Estación de Servicio Ripoll           | Adolfo Rincón de Arellano             |
| Bar Los Chicos                        | Francisco Roig Ballester              |
| Bar Stop                              | Miguel Ramón Izquierdo                |
| Polideportivo Salesianos              | Rafael Ferrando Sales                 |
| Trofeos Emilio García                 | Antonio Segarra Pablo                 |
| Clavarios Virgen del Rosario          | Pedro Senabre González                |
| Empresas Grau Miralles                | José Castelló Roig                    |



Pedro Martínez Bernat  
Salvador Navarro Gil  
Francisco Feliu Busó  
Ramón Salvador Sanz  
José Correll Gil  
Miguel Albors Gil  
Andrés Balaguer Pons  
Miguel Murcia Nuevalos  
Rafael Martí Muntó  
José Carbonell Albors  
Manuel Bellver Requena  
Rafael Garrote González  
José Castelló Broseta  
Emilio García Pérez  
Carlos Aullana Giner  
Esteban García Muñoz  
José Joaquín Calduch Pablo  
Juan González Cuesta  
Antonio Aura Vilaplana  
Miguel Cortés  
José Barberá Girbes  
José Ramón Tamarit Broseta  
Adrian Giner Orts  
Ramón Roig Castelló  
Francisco Balaguer Martínez  
Enrique Durá  
Rafael Brisa  
Federico Ferrando Giner  
Carlos Aullana  
Miguel Albors Cuñat  
Manuel Simón Guitarte  
Viuda de Simón Genis  
Viuda de José Roda

Manuel Miguel Real  
Francisco Cebrian Martínez  
Celestino Miguel Cabezas  
Antonio Tarn Sanza  
María Miralles Llopis  
Trinidad Ferrando Sales  
Federico Ferrando Sales  
José Ballester Panach  
Luis España  
Hermanos Gálvez-Terrades  
José Feliu Busó  
Luis Errando Rieta  
Manuel Rodríguez  
Rafael Soria Aviñó  
Manuel Puchol  
José Ferriol Cortina  
Francisco Mas Romero  
Antonio Antelm  
Manuel Morales  
Gaspar Cuñat Guillem  
Pilar Villanueva  
Miguel Monferrer  
Vicenta Pascual Panach  
José Solera Solera  
José Olcina  
Salvador Bellver  
Nieves Calvo  
Carlos Ferrando Sales  
Alejandro Peris  
José Borredá  
José Fco. Ballester Olmos  
José Fabra  
Flores Feliu

Manuel Ferriol Cortina  
Lázaro Giner Marqués  
Vicente Giner Bartual  
Vicente García Hernando  
Francisco Montesinos Aullana  
José Martínez Castelló  
Salvador Giner  
Jaime Corell Rodrigo  
Pedro Balaguer Pons  
Artemio Calduch  
José Lluch Baixauli  
Miguel Roig Montesinos  
Salvador Font Montesinos  
Francisco Moret Sanz  
Juan Roig Bellver  
Francisco Pechuan San Hermelando  
José Suria Grau  
Francisco Bruixol Marqués  
José Bellver Bayarri  
Domingo Grau Miralles  
José Casaní Suria  
Rigoberto Gaudiza  
Antonio Pérez Celdrán  
Miguel Cabrelles  
Manuel Garay  
Carlos Ibáñez  
José Gil Todolí  
Miguel Meseguer  
Urbano Ramón García  
Josefa Vives  
Antonio Olmos Giner  
Enrique Grau Montañana  
Francisco Molins Marzal  
José Bellver Broseta

José Roig Carrera  
Francisco Ruiz Esteve  
Salvador Pérez  
Salvador Gil Martínez  
Vicente Ferrer Molina  
Salvador Gil Carbonell  
Angel Ibáñez Puchades  
Raimundo Zorrilla Robledo  
Angeles García Vicente  
Antonio Antelm Sanchis  
Francisco Camps Panach  
Vicente Bartual Monros  
Salvador Gil Broseta  
Francisco Giner Masias  
Fernando Giner García  
Francisco Giner Laguardia  
Isidro Gil Rubio  
Antonio Castelló Guillem  
María García de Silvestre  
Vicente Gaspar Lara  
Juan Bautista Bartual  
Manuel Gil Marqués  
Isabel Molins  
Manuel Bellver Bellver  
José Cortina Hurtado  
José María Cortes Barrachina  
Vicente Aliaga Zanono  
José Alfonso Mocholí  
Francisco Albert Furió  
Antonio Llucca Pérez  
Lorenzo Berenguer Palau  
Ignacio Sáez Boil  
José Sanmartín Genovés  
Fortunato García Molina



SER FELIZ NO ES TAN DIFÍCIL  
SABEMOS COMO CONSEGUIRLO  
TU, SOLO,  
DANOS LOS MOMENTOS.

Visítenos: C/. Pedro Cabanes nº. 17  
46019 VALENCIA  
Telf. 96 365 18 34

Próxima construcción de 15 viviendas  
de renta libre, bajos y aparcamientos

C/ ECONOMISTA GAY

PROMOCIONES  
VILLAS DEL  
TURIA, S.A.

VENDE:

INMOBILIARIA  
**aulana** c.b.

96 368 04 00